

- терминологических несоответствий в научных текстах. // Вопросы методики преподавания в вузе. Под ред. Акоповой М.А., Зачевского Е.А. Вып. III. СПб. – 2001.- С.39-43
4. **Ветрова, О.Г., Красавина. О.И.** Английский язык для студентов 2 курса механико-машиностроительного факультета Санкт-Петербургского политехнического университета. СПб., 2012.- 107 с.
 5. **Зимняя, И.А.** Ключевые компетенции-новая парадигма результата образования. // [Электронный ресурс]: <http://aspirant.rggu.ru/article.html?id=50758>
 6. **Сысоев. П.В., Евстигнеев, М.Н.** Развитие информационной компетенции специалистов в области обучения иностранному языку. // [Электронный ресурс]: <http://www.lib.tsu.ru/mminfo/000349304/04/image/04-096.pdf>
 7. **Carolyn R.** Pool A new digital literacy: A Conversation with Paul Gilster. Integrating Technology into Teaching. Volume 55, Number 3, NY, 1997. // [Электронный ресурс]: <http://namodemello.com.br/pdf/tendencias/tecnolnocurric.pdf>
 8. http://www.langinfo.ru/index.php?sect_id=1108
 9. <http://multilex.sarkor.uz/>
 10. <http://multitrans.ru/>
 11. <http://www.logrus.net/publications/ru-publications/9.aspx>

УДК 811.124:378.147

Городенская О.К., Попова Н.В.
Санкт-Петербургский государственный
политехнический университет

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК КАК ОСНОВА ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ЛИНГВИСТОВ (НА ПРИМЕРЕ МОДУЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ)

Статья посвящена тому, как изучение латинского языка может сформировать профессиональную компетенцию лингвистов. Слова латинского происхождения являются терминологической основой для многих научных дисциплин. Авторы подчеркивают, что изучение латинского языка полезно не только для лингвистов, но и для специалистов других отраслей. В статье также уделяется пристальное внимание междисциплинарным связям, междисциплинарному подходу в формировании профессиональных компетенций бакалавра лингвистики по ФГОСУ третьего поколения. Описывается ресурс «Латинские заимствования в английском языке», размещенный на платформе Moodle ФИЯ.

Ключевые слова: латинский язык, профессиональная компетенция, языковая компетенция, лингвистика, модульное обучение, междисциплинарные связи, междисциплинарный подход.

Изучение латинского языка в высшей школе является обязательным компонентом для большинства гуманитарных и ряда естественнонаучных дисциплин. Исключительная роль латинского языка, бывшего на протяжении

многих веков единым литературным языком Европы и международным языком науки, определяет его важное значение для образования. Практически вся научная терминология построена на базе латинского и греческого языков. Более того, лексический фонд «мертвых языков» продолжает активно использоваться в наши дни для создания новых терминов и понятий в силу неизменности, однозначности и четкости словообразовательных элементов и моделей.

Латинские термины проникли во все отрасли науки, техники, литературы, искусства, политики, религии, общественной жизни. Знание латинской лексики и словообразования дает специалисту возможность понимать терминологию в своей области и других, смежных наук. Латинский язык, являясь ключом к европейскому словарному запасу, остается терминологической основой для многих научных дисциплин. Невозможно себе представить грамотного юриста, историка, филолога, не знающего основ латинского языка. Знание латыни вырабатывает научный подход к изучению современных европейских языков, развивавшихся под ее сильным влиянием. В наше время научно-технической революции с усилением межкультурной коммуникации и в целом – глобализации – число заимствований на латинской основе все возрастает.

В процессе обучения латинскому языку на лингвистическом факультете [6] латинская лексика изучается в сопоставлении со словарем новых языков (русского и английского языков, в первую очередь). С целью закрепления знаний по образованию дериватов введена практика ведения студентами личных словарей-гlossариев, куда заносится латинское слово в качестве производящей основы и заимствования в английском (французском, испанском языках в зависимости от языковой эрудиции студента). Поиск дериватов студенты осуществляют самостоятельно, пользуясь словарями и другими современными источниками информации. Этот вид деятельности вызывает неизменный интерес студентов, пробуждает стремление к этимологическому анализу слов разных языках. Латинские префиксы как продуктивный элемент словообразования, фонетические законы (ассимиляция) также учитываются в процессе поиска дериватов. К примеру, латинская основа глагола *ponere*, *positum* (класть, ставить) в сочетании с приставками дает целый ряд заимствований, различающихся по значению в зависимости от значения префикса (*component*, *compose*, *deposit*, *disposition*, *expose*, *impose*, *opponent*, *preposition*, *postpone*, *propose*, *repose*, *transposition* и т.д.). Подобная работа не имеет целью охватить все огромное количество дериватов – это невозможно в принципе.

Главная задача заключается в том, чтобы приучить студентов видеть латинскую основу заимствований, уметь прогнозировать значение слова на основе его словообразующих частей, грамотно пользоваться научной терминологией в будущей деятельности. Исследование *судьбы* слов из единого источника значительно расширяет лингвистический кругозор, позволяет практически устанавливать языковые связи, делает языковую картину мира

более целостной. Для того, чтобы лингвисты лучше осознавали присутствие латинских заимствований в современных языках, базовые знания латыни, полученные в дисциплине первого курса «Древние языки и культуры», необходимо поддерживать и при изучении профилирующих дисциплин по первому иностранному языку на последующих курсах. В конечном итоге это поможет сформировать лингвистическую и общекультурную компетенции студента-лингвиста, навыки проведения исследования, работы с различными источниками информации.

Прежде чем перейти к описанию созданного нами элективного междисциплинарного мобильного дидактического модуля «Латинские заимствования в английском языке», нацеленного на актуализацию латинского влияния в современном английском языке при изучении дисциплин первого иностранного языка, рассмотрим существенные аспекты формируемой профессиональной компетенции лингвистов.

Лингвистическая (языковая) компетенция (ЛК) студентов лингвистического профиля является важнейшей профессиональной компетенцией обучающихся, формируемой всеми языковыми дисциплинами программы обучения. Интересно отметить, что в научном описании этой основополагающей компетенции она рассматривается, в основном, как достояние среднестатистического гражданина, который, прежде всего, хорошо владеет своим родным языком. Что касается рассмотрения этой компетенции как профессионально значимой компетенции преподавателя иностранного языка, то сведения о ее составе можно почерпнуть из ФГОСа третьего поколения по направлению «лингвистика», что и будет нами проиллюстрировано.

Появившись впервые в работах известного американского лингвиста Н.Хомского, терминологическое сочетание «языковая компетенция» означало «способность понимать и продуцировать неограниченное число правильных в языковом отношении предложений с помощью усвоенных языковых знаков и правил их соединения» [цит. по: 11: 91], что подразумевало способности, необходимые для выполнения различных видов деятельности на родном языке. Это определение в дальнейшем уточнялось многими российскими лингвистами [2, 3, 4, 7, 13 и др.], в результате чего оно стало охватывать и иностранные языки. Так, рассматривая языковую компетенцию как составляющую профилирующей коммуникативной [3, 13, 5 и др.] компетенции, указанные авторы, а также авторы примерной программы для неязыковых вузов и факультетов, рассматривают также навыки использования языковых знаний в речевой деятельности на иностранном языке.

В материалах Совета Европы ЛК понимается как «знание и способности использовать формальные средства для создания грамматически правильных и значимых высказываний на языке» [14: 42] и подразделяется на лексическую, грамматическую, семантическую и фонологическую составляющие. В более поздних документах Совета Европы в структуре ЛК дополнительно

выделяются орфографическая и орфоэпическая составляющие [10], но в профессиональном ракурсе искомая ЛК по-прежнему не рассматривается.

В словаре методических терминов ЛК определяется как «владение системой сведений об изучаемом языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразование, морфология, синтаксис простого и сложного предложения, основы стилистики текста» [1: 407]. По мнению авторов, обучающиеся обладают языковой компетенцией, если они имеют представление о системе изучаемого языка и могут пользоваться этой системой на практике. Применительно к лингвистическому образованию данное определение может применяться с указанием *повышенного уровня* владения системой сведений об изучаемых иностранных языках и способностью и готовностью использовать *навыки передачи знаний обучающимся*.

Что касается ФГОСа третьего поколения [15], в котором результаты обучения сформулированы в терминах компетенций, то основными профессиональными компетенциями бакалавра лингвистики, будущего преподавателя, являются следующие:

владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ПК-1);

владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ПК-4);

умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ПК-5);

владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ПК-6);

владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя или преподавателя иностранного языка, а также сущностью и закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-31) и многие другие.

Мы привели в качестве примеров только 6 из 44 профессиональных компетенций ФГОСа, но даже из этого краткого списка складывается более четкое представление о составляющих лингвистической компетенции для профессионалов лингвистического образования. Обобщая данные компетенции, мы можем констатировать, что языковая компетенция лингвистов – это сложное лингводидактическое понятие, включающее фундаментальные знания иностранных языков и навыки практического использования всех языковых средств в соответствии с закономерностями преподавания иностранных языков.

Для того чтобы рассмотреть дидактический вклад междисциплинарного подхода в формирование указанных компетентностных составляющих

лингвистов, необходимо учесть еще две важные для нас междисциплинарные компетенции бакалавров ПК-37 и ПК-38, в которых формулируется умение бакалавров «структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности» и обладание «способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-37), а также умение «видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин» и понимание их значения для будущей профессиональной деятельности (ПК-38). Именно симбиоз двух указанных категорий компетенций и формируется нами в рамках созданного нами дидактического модуля междисциплинарного синтеза: «Латинские заимствования в английском языке», который нацелен на создание дидактических условий для интегрированного обучения первому иностранному языку.

Под интегрированным обучением иностранному языку мы понимаем такое последовательное изучение двух иностранных языков, при котором в процессе изучения первого иностранного языка формируются знания, умения и навыки, которые могут быть использованы при изучении второго иностранного языка. Под первым языком в контексте междисциплинарного модуля ММДМ-1 подразумевается латинский язык, при изучении которого формируются знания, обладающие высокой ценностью для изучения второго иностранного языка, т.е. английского. В число формируемых умений можно включить умение понимать ранее незнакомые слова, содержащие латинские морфемы, а также значение слова на основе знания о значениях морфем

Вслед за исследователями, мы также считаем, что для того, чтобы сформировать умение понимать ранее незнакомые иностранные слова, содержащие латинские морфемы, должна пополняться «копилка» латинских морфем, выполняться лингвистические упражнения, направленные на поиск и понимание латинских морфем в словах современных европейских языков. Нам представляется, что именно междисциплинарный дидактический модуль, в котором обеспечивается интеграция латинского и англоязычного компонентов может акцентировать межъязыковые связи между двумя изучаемыми языками и соответствующими лингвистическими дисциплинами.

Предлагаемый нами междисциплинарный модуль [12] ориентирован, прежде всего, на принимающую дисциплину «Практический курс первого иностранного языка», основной задачей которой является обучение практическому владению разговорно-бытовой, художественной и общественно-политической речью для активного применения иностранного языка, как в повседневном, так и в профессиональном общении. Курс ориентирован на обучение культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональных навыков студентов. Важную роль при изучении практического курса первого иностранного языка играет развитие лексических навыков обучающихся, которые способствуют овладению

студентами определенными когнитивными приемами, позволяющими совершать познавательную и коммуникативную деятельность в широком контексте. Именно развитие лексических навыков получит дополнительные стимулы от разработанного нами междисциплинарного модуля.

Следующая далее в программе подготовки лингвистов языковая дисциплина «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» является продолжением практического курса и ориентирована на обучение культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональных навыков студентов. Дисциплина готовит лингвистов к практическому использованию английского языка в их будущей профессиональной деятельности. Дополнение учебно-методических материалов этой дисциплины любыми видами упражнений по сопоставлению лексики на латинской основе расширяют диапазон заданий, делая учебный процесс более мотивированным и разнообразным.

Междисциплинарный модуль способствует также подготовке обучающихся к усвоению *лексикологии*, поскольку в данном модуле затрагиваются такие важные категории лексикологии как *семантическая структура слова, моносемия и полисемия лексических единиц*. По окончании курса студент должен владеть основными способами словообразования, такими как аффиксальным словообразованием, конверсией, основными типами сложных слов, усеченными словами и аббревиациями, а также специфическими чертами словообразования иностранного языка в сопоставлении с русским.

Акцентирование межъязыковых связей между латинским и английским языками при изучении латыни на первом курсе обучения лингвистов, а также продолжение актуализации межъязыковых связей на последующих курсах представляется нам важным ресурсом освоения лексического аспекта последующих дисциплин. На основании всего вышперечисленного, можно сделать вывод о том, что интегрированное изучение латинского и английского языков способствует формированию базовых профессиональных компетенций обучающихся по направлению «Лингвистика». Следует отметить, что наиболее перспективным направлением, ввиду тесной связи двух языков, является развитие компенсаторной субкомпетенции [9], предполагающей развитие языковой догадки, в результате формирования которой студенты существенно расширяют свой лингвистический потенциал.

Таким образом, интегративное качество формируемой нами профессиональной лингвистической компетенции поддерживается, прежде всего, изучением дисциплины *Древние языки и культуры*, а также дополнительными материалами элективного междисциплинарного мобильного дидактического модуля «Латинские заимствования в английском языке», размещенного в виртуальной среде *Moodle* факультета иностранных языков СПбГПУ. Указанный модуль, содержащий большое количество лексических

упражнений на использование латинских словообразовательных элементов в английском языке, задания по определению латинского источника в словах английского языка и тесты на латинские заимствования, адресован широкой целевой аудитории, которая, прежде всего, подразумевает лингвистов, но может включать и студентов, магистрантов и аспирантов других направлений. При изучении материалов данного элективного модуля в профилирующих дисциплинах ООП направления *Лингвистика*, таких как «Практический курс первого иностранного языка» и «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка»[8], будет развиваться основная профессиональная компетенция лингвистов, их языковая догадка и общая эрудиция.

В связи с этим можно сделать вывод, что создание дидактических условий междисциплинарного синтеза, реализованных в указанном модуле межъязыкового взаимодействия, будет способствовать углублению профессионализации при обучении бакалавров лингвистики.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. **Азимов, Э. Г.** Словарь методических терминов / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – СПб.: Златоуст, 1999. – 472 с.
2. **Бердичевский, А.Л.** Оптимизация системы обучения иностранному языку в педагогическом вузе. М., Высшая школа, 1989. –103 с.
3. **Бим, И. Л.** Компетентностный подход к образованию и обучению иностранным языкам // Компетенции в образовании: опыт проектирования: сб. науч. тр. / под ред. А. В. Хуторского. – М., 2007. – С. 156–162.
4. **Вяْتُютнев, М. Н.** Понятие языковой компетенции в лингвистике и методике преподавания иностранных языков // Иностр. языки в шк. – 1975. № 6. – С. 55–64.
5. «Иностранный язык» для неязыковых вузов и факультетов. Примерная программа. [Электронный ресурс]. – М., 2009 <http://fgosvpo.ru/uploadfiles/ppd/20110329000911.pdf>
6. **Кацман, Н.А., Покровская, З.А.** Латинский язык. М.: Владос., 2010. – 278 с.
7. **Колшанский, Г. В.** Лингвокоммуникативные аспекты речевого общения // ИЯШ, №1, 1985. . – С.10-14.
8. Лингвистика. Профиль «Теория обучения иностранным языкам и межкультурная коммуникация». Учебно-методический комплекс магистерской программы по направлению 035700.68 / Под ред. Акоповой М.А., Алмазовой Н.И., Поповой Н.В. - СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2011. – 327 с.
9. **Молчанова, Ю. А.** Компенсаторная компетенция и пути ее формирования у студентов неязыкового вуза на занятиях по иностранному языку // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета 2009, Том.3, №2. – С. .123-126.
10. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка. Департамент по языковой политике. Страсбург, 2001. М., МГЛУ, 2005. 248 с.
11. **Оглуздина, Т.П.** Развитие содержания понятия «языковая компетенция» в истории лингвистики и теории обучения иностранным языкам // Вестник ТГПУ. – 2011– Вып.2 (104). – С. 91-94.
12. **Попова, Н.В.** Междисциплинарная парадигма как основа формирования интегративных компетенций студентов многопрофильного вуза (на примере дисциплины *Иностранный язык*). – Дис.на соиск. уч.степ. д.п.н., 2011. 585 с.

13. **Сафонова, В.В.** Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. – Воронеж: ИСТОКИ, 1996. 237 с.
14. Современные языки: изучение, преподавание, оценка. «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком». Проект 2. Совет по культурному сотрудничеству. Комитет по образованию. Страсбург, 1996. 145 с.
15. Федеральные ГОС ВПО третьего поколения // Департамент методического обеспечения СПбГПУ : [сайт]. – [СПб.], 2011. – URL: <http://uap.spbstu.ru/fgos>



УДК 373.5:004

Светозарова Н. С.
Московский гуманитарный
педагогический институт

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАТИВНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ

Автор рассматривает понятие и признаки информационной компетенции, отмечает необходимость и особенности ее формирования у учащихся старших классов. Особое внимание в статье уделяется умениям, навыкам и способам деятельности старшеклассников, владеющих информационной компетенцией, и подчеркивается важность способности применять полученные знания на практике. Автор также рассматривает динамику развития информационной компетенции и перечисляет методы, которые используются при формировании данной компетенции у учащихся старших классов.

Ключевые слова: информационная компетенция, формирование информационной компетенции, информационное образование, информационная деятельность, компьютерные технологии

В условиях стремительной смены информационных потоков и используемых технологий, когда возрастает необходимость развития умений адаптироваться в информационном обществе, особую значимость приобретает развитие информационно-коммуникативной компетентности личности.

Именно с появлением новых педагогических инструментов – компьютерных технологий – существенно меняются не только формы и методы обучения, но и подходы к воспитанию личности. Процесс использования современных компьютерных технологий в повседневной жизни, готовит учеников к реальной и нужной обществу трудовой деятельности; способствует формированию у них положительного отношения к средствам новых информационных технологий, убежденность в эффективности этих технологий.

Понятие «информационная компетентность» достаточно широко и неоднозначно определяется на современном этапе развития педагогики (В.Л.Акуленко, Н.В.Баловсяк, М.Г.Дзугоева, О.Б.Зайцева, А.Л.Семенов, Н.Ю.